

口袋本轻松学

戴文捷 / 编著

日语100

经典惯用句放口袋:

语境记忆+巧学活用

(附赠MP3下载)



华东理工大学出版社
EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS

口袋本轻松学

戴文捷 / 编著

日语100

经典惯用句放口袋:

语境记忆+巧学活用

(附赠MP3下载)



华东理工大学出版社
EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS

· 上海 ·

图书在版编目(CIP)数据

日语100经典惯用句放口袋: 语境记忆+巧学活用(附赠MP3下载)/
戴文捷编著. —上海: 华东理工大学出版社, 2014.9

ISBN 978-7-5628-3994-1

I. ①日… II. ①戴… III. ①日语—句型 IV. ①H364.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第171293号

日语100经典惯用句放口袋: 语境记忆+巧学活用 (附赠MP3下载)

编 著 / 戴文捷

责任编辑 / 顾翌清

责任校对 / 金慧娟

封面设计 / 戚亮轩

出版发行 / 华东理工大学出版社有限公司

地址: 上海市梅陇路130号, 200237

电话: (021) 64250306(营销部)

(021) 64252001(编辑室)

传真: (021) 64252707

网址: press.ecust.edu.cn

印 刷 / 常熟新骅印刷有限公司

开 本 / 710mm × 1000mm 1/32

印 张 / 7

字 数 / 117千字

版 次 / 2014年9月第1版

印 次 / 2014年9月第1次

书 号 / ISBN 978-7-5628-3994-1

定 价 / 19.80元(附赠MP3下载)

联系我们: 电子邮箱 press_wy@ecust.edu.cn

官方微博 e.weibo.com/ecustpress

淘 宝 网 <http://shop61951206.taobao.com>

华东理工大学出版社



扫描进入手机淘宝网店



前

言

随着中日贸易的不断扩大和留学日本的归国者的增加，日语不再是一种只有少数翻译者才会操纵的语言工具，它逐渐被视为工作能力的一部分，直接地、广泛地运用于工作和人际关系交流之中。目前，许多着重商务的会话教材很好地满足了这种需求，但是也因此造就了另一种局面，即会说日语的人数不胜数，而能说一口漂亮、地道的日语的人则为数不多。实际上，在用外语交流时，语言是个载体，听者对说话者的了解是通过措辞和内容的。所以，笔者在此所述的漂亮、地道的日语不仅仅指向于正确的发音、用词和语法，更多的是寄意于那种展现个人人文风韵的措辞修养。说得更具体些，前者是交流的前提，而后者则是在前者的基础上凸显说话者文化底蕴的一种软实力，它能给对方增添一份意外和好感，也能为说话者博得对方更多的赏识和尊敬。无疑，这样的异文化交流除了融洽企业间的合作关系外，更重要的是能将纯粹的商业交往提升到心灵层次的交流，以自己的人格魅力获得对方的真正信任，而这种坚固的信任亦会给彼此带来更多、更新、更长久的商机。

那么，如何在短时间内有效地学会说一口漂亮的日语呢？笔者想到了惯用语。一句听似十分简单的惯用语，其实它汇集了一个民族的文化、历史、幽默和智慧，而这点

恰恰是长期以来许多教材的忽略之处。虽然近年出版的《商务日语惯用表现560》填补了这方面的空白，在一定程度上提升了日常会话的内容水准，但某些地方还有待改善。比如由于注重实用性，会话的场面几乎限定在公司同事之间，加之例句的过于简洁，学习者不太容易把握惯用语的真正内涵，也因而无法灵活地将其运用于其他生活场面。此外，日语中有许多是使用汉字来表达的，这为中国的日语初学者既带来了不少方便之处，同时也因此造成了不少母语干扰，单纯地认为相同汉字具有相同的含义，其实则不然。

为了弥补目前日语会话教学的不足之处，便于日语学习者掌握更自然地道的日语，笔者有意识地将一些常用的日中同形异义的单词运用于惯用句会话中，在全书内容构成上也做了一番尝试。全书共50课，每课分成日语会话、会话内容的中文翻译、单词、小练习和“豆知识”（即小常识）5个部分。首先，日语会话部分场景设定多种多样，在内容方面对会话篇幅的长短和难易度也做了协调；在词汇选用方面，从日常、时尚、人文、商业等角度尽最大可能地将这些单词和惯用语编入会话中。因此，通过本书，学习者除了日语知识以外，还能接触到许多日本的文化习惯、思维方式等。为了帮助大家能更好地把握一些重要的知识点，会话内容都一一注上了日语发音并译成中文，惯用语单词也加注了中文解释。但是，很多日语单词与中文概念是有很大出入的，为了更准确地解释各单词的含义，笔者特意选择了用日语解释日语的方式来加以补充。课后



的“小练习”对巩固新学的知识点和温习语法十分有效；“豆知识”角落介绍相关最新的日本社会风情和文化习俗等，有助于学习者对会话内容和背景知识进行消化、理解。

其实，流利地说好任何一门外语都不是一件容易之事，每日不懈的会话练习和单词、语法等的记忆是非常重要的方法和过程。衷心希望各位日语学习者能持之以恒，从本书中获取一定的收益，并取得可喜的进步，在更深的层面和日本朋友进行友好交流。

（进入出版社官方网站：<http://press.ecust.edu.cn>搜索本书，免费下载会话MP3音频）



- 1 第 一 課 苦肉^{くにく}の策^{さく}・伸^のるか反^そるか
- 5 第 二 課 思^{おも}う仲^{なか}のつづり諍^{いさか}い
- 9 第 三 課 支障^{ししょう}をきたす・小^{しょうじ}事^{だいじ}は大事
- 13 第 四 課 猫^{ねこ}の手^ても借^かりたい
- 17 第 五 課 要領^{ようりょう}がいい・踏^ふんだり蹴^けったり
- 21 第 六 課 親^{おや}の七^{なな}光^{ひか}り・足^{あし}が棒^{ぼう}になる・明^{あした}日は
明^{あした}日の風^{かぜ}が吹^ふく
- 25 第 七 課 病^やみ付^つきになる・瘦^やせの大^{おお}食^くい
- 29 第 八 課 石^{いし}の上^{うえ}にも三^{さん}年^{ねん}・虫^{むし}がいい・若^{わか}い時^{とき}の
苦^く勞^{ろう}は買^こうてもせよ
- 34 第 九 課 盆^{ぼん}と正^{しょう}月^{がつ}が一^{いっ}緒^{しょ}に來^きたよう・準^{じゅん}備^び万^{ばん}端^{たん}
- 38 第 十 課 三^み日^{っか}坊^{ぼう}主^ず
- 42 第 十 一 課 揚^あげ足^{あし}を取^とる
- 46 第 十 二 課 為^なせば成^なる、為^なさねば成^ならぬ何^{なに}事^{ごと}も・
調^{ちょう}子^しに乗^のる

50 第十三課

こうこう じぶん おや ゆうずう
孝行のしたい時分に親はなし・融通が
利く

54 第十四課

あ ふた あ ふた
けちをつける・合わぬ蓋あれば合う蓋
あり

59 第十五課

あき な す よめ く ひんしゆく か
秋茄子は嫁に食わすな・顰蹙を買う

63 第十六課

ね みみ みず ね ほとけ かお さん
寝耳に水・根も葉もない・仏の顔も三
度まで

67 第十七課

たん き そん き ひと ふ み わ ふ なお
短気は損気・人の振り見て我が振り直せ

71 第十八課

め め は は あいて な けん
目には目を歯には歯を・相手の無い喧
嘩はできぬ

75 第十九課

め い いた か わい こ
目に入れても痛くない・可愛い子には
旅をさせよ

79 第二十課

め えん き かね き
目は縁の切れ目
にっちもさっちもいかない・金の切れ

83 第二十一課

あぶら う な ち え しぼ
油を売る・無い知恵を絞る

87 第二十二課

な そで ふ おや い けん ひ ざけ
無い袖は振れない・親の意見と冷や酒
は後で利く

91 第二十三課

たか ね はな はな した なが
高嶺の花・鼻の下が長い



95 第二十四課 さる^{さる}も^き木^きから^お落ち^るる・蓼^{たでく}食^{むし}う^す虫^ずも^す好^ずき^き好^き

99 第二十五課 苦^{くる}しい^きと^ききの^{かみだの}神^あ頼^んみ・案^{あん}ず^るる^うより^う産^うむ^む
が^{やす}易^しし

103 第二十六課 蝶^{ちょう}よ^{はな}花^{はな}よ^みと・身^みも^{ふた}蓋^{ふた}も^{かんにんぶくろ}ない・堪^{かん}忍^{にん}袋^{ぶくろ}の^の
緒^おが^き切^きれる・情^{なさ}け^なは^{ひと}人^{ひと}の^{ひと}た^{ひと}め^めに^めな^なら^らず^ず

108 第二十七課 さん^{さん}に^にん^んよ^よ 三^{さん}人^{にん}寄^よれ^れば^ば文^{もん}殊^{じゅ}の^の知^ち恵^え・岡^{おか}目^め八^{はち}目^{もく}・途^と
方^{ほう}に^く暮^くれる

113 第二十八課 かね^{かね}て^てん^んか^かま^まわ^わ 金^金は^は天^{てん}下^かの^の回^{まわ}り^りも^もの^の・い^いつ^つま^まで^でも^もあ^ある^る
と^と思^{おも}う^うな^な親^{おや}と^と金^{かね}・親^{おや}の^の脛^{すね}を^をか^かじ^じる

118 第二十九課 いち^{いち}ひ^ひめ^めに^にた^たろ^ろう^うに^にど^ど 一^{いち}姫^{ひめ}二^に太^た郎^{ろう}・二^に度^どあ^ある^るこ^こは^は三^{さん}度^どあ^ある^る
さん^{さん}ど^どめ^めし^しょう^{しょう}じ^じき^き 三^{さん}度^ど目^めの^の正^{しょう}直^{じき}

122 第三十課 う^うこ^こと^とば^ばか^かこ^こと^とば^ばあ^あめ^めふ^ふし^しか^かた^た 売^うり^り言^{こと}葉^ばに^に買^かい^い言^{こと}葉^ば・雨^{あめ}降^ふっ^て地^じ固^{かた}ま^ま
る^る

126 第三十一課 ひ^ひと^とう^うわ^わさ^さし^しち^ちじゅう^{じゅう}ご^ごに^にち^ちあ^あし^しゃ^{しゃ}っ^っき^きん^んな^な 人^{ひと}の^の噂^{うわさ}も^も七^{しち}十^{じゅう}五^ご日^{にち}・有^ある^るは^は借^{しゃ}金^{きん}無^ない^い
かね^{かね}に^にょう^{よう}ぼう^{ぼう}た^たた^たみ^みあ^あた^たら^らほう^{ほう}い^い 金^{かね}・女^{にょう}房^{ぼう}と^と昼^たは^は新^{あたら}しい^い方^{ほう}が^が良^いい^い

131 第三十二課 う^うそ^そほう^{ほう}べ^べん^んう^うし^しう^うま^まの^のか^か 嘘^{うそ}も^も方^{ほう}便^{べん}・牛^{うし}を^を馬^{うま}に^に乗^のり^り換^かえ^える

135 第三十三課 な^なま^まも^もの^のせ^せつ^つく^くば^ばたら^{たら}き^きと^とお^おか^かた^た 怠^{なま}け^も者^{もの}の^の節^{せつ}句^く働^{はたら}き^き・問^とう^うに^に落^おち^ちず^ず語^{かた}る^る
に^お落^おち^ちる^る

139 第三十四課 ローマは一日^{いちにち}にして成^ならず・順^{じゅん}風^{ふう}満^{まん}
帆^{はん}・狭^{せま}き門^{もん}より入^{はい}れ

143 第三十五課 山^{さん}椒^{しょう}は小粒^{こつぶ}でもぴりりと辛^{から}い・五里^{ごり}霧^む中^{ちゅう}

147 第三十六課 梨^{なし}の礫^{つぶて}・瓢^{ひょう}筆^{たん}から駒^{こま}が出^でる

151 第三十七課 画餅^{がべい}に帰^きす・同^{おな}じ釜^{かま}の飯^{めし}を食^くう

155 第三十八課 大根^{だいこん}を正^{まさ}宗^{むね}で切^きる・魚^{さかな}は殿^{との}様^{さま}に焼^やかせ
よ餅^{もち}は乞^こ食^{じき}に焼^やかせよ

159 第三十九課 寝^ねる子^こは育^{そだ}つ・少^{しょう}年^{ねん}に学^{まな}ばざれば老^{ろう}後^ご
に知^しらず

163 第四十課 惚^ほれた腫^はれたは当^{とう}座^ざのう^うち・妻^{つま}の言^いう
に向^むこ^{やま}う^{うご}山^{やま}も動^{うご}く

167 第四十一課 春^{しゅん}眠^{みん} 曉^{あかつき}を覚^{おぼ}えず・焼^やきが回^{まわ}る

171 第四十二課 喉^{のど}が鳴^なる・舌^{した}鼓^つを打^うつ

175 第四十三課 酒^{さか}屋^やへ三^{さん}里^り豆^{とう}腐^ふ屋^やへ二^に里^り・住^すめば都^{みやこ}

179 第四十四課 冬^{とう}瓜^{がん}の花^{はな}の百^{ひゃく}一^{ひと}・目^めから鱗^{うろこ}が落^おちる

183 第四十五課 百^{ひゃく}尺^{しゃく}竿^{かん}頭^{とう}に一^{いっ}歩^ぽを進^{すす}む・馬^ば車^{しやう}馬^まのよう

187 第四十六課 一^{いち}年^{ねん}の計^{けい}は元^{げん}旦^{たん}にあり・小^{こう}馬^まの朝^{あさ}勇^{いさ}み



191 第四十七課 触^{さわ}らぬ神^{かみ}に祟^{たた}りなし・立^たつ鳥跡^{とりあと}を濁^{にご}さず

195 第四十八課 知^しる人^{ひと}ぞ知^しる・上^あげ膳^{ぜん}据^すえ膳

199 第四十九課 塵^{ちり}も積^つもれば山^{やま}となる・とらぬ狸^{たぬき}の皮^{かわ}
算^{ざん}用^{よう}

203 第五十課 惚^ほれて通^{かよ}えば千里^{せんり}も一里^{いちり}・花^{はな}より団子^{だんご}・
矢^やも楯^{たて}もたまらない

207 索引



✳ 本课需要掌握的惯用句

① 苦肉の策くにく さく

日语解释：苦肉の計。

中文解释：苦肉之计。

例 句：苦肉の策を用いて、何とか事業を挽回しようとしている。

② 伸るか反るかの そ

日语解释：成功するか失敗するか、結果は分からないが、運を天に任せて思いっきりやる。

中文解释：背水一战。

例 句：この2週間が首相の目指す消費増税法案の成否を決める、いわば伸るか反るかの勝負どころだ。

苦肉の策・伸るか反るか

第一課

✳ 应用会话

男性A 最近さいきんの若者わかちのたちは、かなり相撲すもう離れはなれていますね。

男性B ほんとだね。このままだと、日本ほんお家芸いえげいの将来しょうらいが心配しんぱいです。

男性A これに悩なやむNHKは、ついこの間あいだ

- 男性B 取^とって置^おきの秘^ひ密^{みつ}兵^{へい}器^きを出^だしたんだよ。
- 男性B あれね、私^{わたし}も見^みました。AKB48の出^{しゅつ}演^{えん}で
しよ。
- 男性A そうそう。相^す撲^{もう}とAKB48のコラボで、低^{てい}迷^{めい}して
いる視^し聴^{ちやうりつ}率^{なん}を、何^{なん}とか上^あげようとして
いるん
でしよな。
- 男性B これが功^{こう}を奏^{そう}したようですね。NHKとしては、
それ^くは苦^く肉^{にく}の策^{さく}なんでしょうね。一^い旦^{たん}上^あげた
視^し聴^{ちやうりつ}率^{なん}が、このま^まま続^{つづ}いてくれればい^いん
で
すがね。
- 男性A さあ、どうなるのかね。NHKにと^のって伸^そるか反^{はん}
るかの一^{いち}大^{だい}事^じだから、大^{たい}変^{へん}だ。
- 男性A 最近许多年轻人都不怎么喜欢相扑啊。
- 男性B 是的，这样下去的话，日本的看家本领的前途
还真让人担心。
- 男性A 为此伤透脑筋的NHK前一阵终于拿出了它的撒
手^て铜^{どう}。
- 男性B 那个啊，我也看了。和AKB48的合作表演对吧。
- 男性A 是的是的，通过相扑和AKB48合作的方式，想方
设^は法^は地^ち在^に提^{てい}高^{こう}低^{てい}迷^{めい}的^{てい}收^{しゆ}视^し率^{りつ}。
- 男性B 还真奏效了呢！对于NHK来说，那是不得已的
苦^く肉^{にく}计^{けい}啊。不过，一^い时^じ上^あ升^{しやう}的^{てい}收^{しゆ}视^し率^{りつ}能^{のう}这^{この}样^{やう}一^い直^{ちく}保^ほ持^ち下^{くだ}去^こ的^{てい}话^わ就^{すなは}好^{ちやう}了^{ちやう}。

男性A 那可就不得而知了。对NHK来说是背水一战的大事，够呛！

✳ 时尚热词

コラボ（合作）：コラボレーションの略。合作、共同制作。

✳ 实用词语・词组

1. **相撲離れ**（不喜欢相扑，不看相扑）：相撲に関心が薄くなっていく。
2. **功を奏する**（奏效）：効果がある。上手く行く。

✳ 小练习

A 苦肉の策

B 伸るか反るか

1. 株の損失を取り返そうと、（ ）の大勝負に出た。
2. 不況を乗り切る（ ）として、管理職の給与をカットすることにした。

答案：1 B 2 A

✳ 豆知识

被称为日本的「お家芸」的传统运动项目有两个，一个是大家已经熟悉的奥运会比赛项目——柔道，还有

一个即是相扑。相扑起源于神道的祭祀，祈求并感谢神赐予男孩健康强壮的身体。现在以「大相扑」的形式，每年1月、3月、5月、7月、9月、11月分别在东京、大阪、名古屋、九州进行6次巡回比赛，每次赛期为15天。相扑力士等级分成「幕内」「十两」「幕下」三大类。幕内力士又分横纲、大关、关胁、小结、前头5个级别，共42名，横纲为力士之首。比赛的场地叫「土俵」，女人原则上不得入内。

第二課

思う仲のつづり諍い

✽✽ 本课需要掌握的惯用句

おも なか いさか
思う仲のつづり諍い

日语解释：二人の仲が好きで遠慮がないため、かえってつまらないことでちょっとした喧嘩をよくするものだ。

中文解释：欢喜冤家。

例句：お二人はさっきまで彼からの連絡が無かったためつまらない喧嘩をしていたのに、今はもう仲直りか。思う仲のつづり諍いとはこういうことか。

✽ 应用会话

鈴木 あらし こうえん なん に
嵐の公演チケットは、何とか二枚手に入れたんだけど、一緒にいく？

友人 えっ、マジ？ よろこ
嬉しい。ところで、いつ？

鈴木 こんしゅう どよう ゆうがた じ
今週土曜の夕方、17時からです。実は私も今からワクワクして、楽しみにしていますよ。

友人 ^{あらし だれ}嵐の誰のファンですか？ちなみに、^{わたし むぐち}私は無口な^{おおのくん す}大野君が好きなんだけど。

鈴木 ^{わたし まつもと かれ ほんとう}私、もちろん松本！彼って、本当にかっこいいよね。特に目が大好きなんだ。

友人 うん、なるほど。彼はかなりのイケメンだよ。ね。^{すすき}鈴木さんって、^{めんく}面食いだね。そういえば、^{すすき かれし おとこ}鈴木さんの彼氏もなかなかいい男ですね。そう、^{どうび よる}だ、土曜日の夜、^{かれ お}彼を置いてコンサートに行^いって大^{だいじょうぶ}丈夫なの？

鈴木 ^{へいき へいき きのう おおげん か しばら あ}平気平気。昨日、大喧嘩したから暫^{しばら}くは会いたくないもん。

友人 えっ、^{けんか}喧嘩したの？なんで？

鈴木 ^{しょくご た}食後のデザートは、アイスクリームを食^たべるか、あんみつにするかで。

友人 はあはあ、そんなつまらないことで。^{おも なび}思う仲のつづり^{いさか}諍^{いさか}いか。

鈴木 我好不容易弄到了2张岚的公演票，要不要一起去？

友人 啊，真的吗？！当然愿意去。太开心了！什么时候？

鈴木 这周六傍晚5点开演。其实我也是，现在就已经很兴奋了。好期待哦。

友人 你是谁的粉丝？对了，我喜欢那个寡言的大野。